pays: WALES

localité: PETERSTON-SUPER-ELY

~~enquêteur~~ ou compilateur: ~~ANNE CHESTERS~~
DAVID PARRY

les données sont:

A. recueillies par enquête ☑

date de l'enquête et noms des témoins: ANNE CHESTERS (1970)
DAVID PARRY (1977)

B. tirées de sources non-publiées ☐

où ces sources se trouvent-elles?

C. tirées de sources publiées ☐

notamment:

{ Mrs Chesters (1970) in BLACK ink;
David Parry (1977) in BLUE ink. }

Atlas Linguarum Europae
Secrétariat de la Rédaction
Nimègue,,1973

sʌ́n

Aug. sun

ðə sʌ́n goːz dɑun

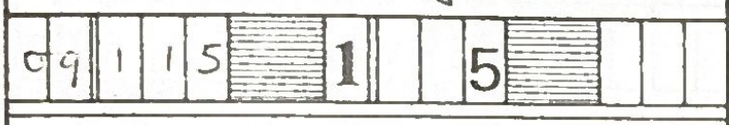
Aug. the sun goes down

ðə sʌ́n goːz dɑun

Aug. the sun goes down

get ʌp (int.)
going to bed (gerund)

Aug. get up
going to bed.



muːn

Aug. moon

ˈlɑuzi weðə

Aug. lousy weather

ə ˈsupə deɪ

Aug. a super day

fɔg

Aug. fog

09 1 1 5 1 9

kl̥aʊdz̥

Aug. clouds

09 1 1 5 1 10

ɪts d̥ɹ̈ːɪŋ

Aug. it's draining

09 1 1 5 1 11

wɪnd

09 1 1 5 1 12

ðə wɪnd ɪz bl̥ɹuɪn

Aug. wind

Aug. the wind is blowing

09 1 1 5 1 13

ˈl̥aɪt̃nɪn

09 1 1 5 1 14

ˈl̥aɪt̃nɪŋ

Aug. lightning

Aug. lightning

09 1 1 5 1 15

l̥aɪt̃nɪŋ (pr. drɔle)

09 1 1 5 1 16

ˈθɹ̈ndə

Aug. lightning

Aug. thunder

09	1	1	5		1	17

'ɹɐɪnbɐʍ

Aug. rainbow

09	1	1	5		1	18

'ʞɹɐʇʇnd (pl.)

Aug. puddles

09	1	1	5		1	19

hail

Aug hail

09	1	1	5		1	20

snqu

Aug. snow

09	1	1	5		1	21

'ɐɪsɪʞʇz (pl)

Aug. icicles

09	1	1	5		1	22

'bɹɐʞlɪt = bɹɐʞ

Aug. brooklet = brook

09	1	1	5		1	23

'ɹɪvəɹ 'i:ɬi

(Name of local river)

Aug. River Ely

09	1	1	5		1	24

ʞɔnd

Aug. pond

09 1 1 5 1 25

ˈtɛikʰ

Aug. lake

09 1 1 5 1 26

Aug. [illegible]

09 1 1 5 1 27

[illegible]

Aug. [illegible]

09 1 1 5 1 28

ˈʃalɛa

Aug. [illegible]

09 1 1 5 1 29

ˈmäuntin

(Bigger than a hill)

Aug. shallow

09 1 1 5 1 30

[illegible]

(Smaller than a mountain

Aug. mountain

09 1 1 5 1 31

klɛɛi

Aug. clay

Aug. hill

09 1 1 5 1 32

ˈkɛpɐ

Aug. copper

09 / 1 / 5 1 33

led (continued '77)

Aug. lead

09 / 1 / 5 1 34

θɹɪn

Aug. thin

09 / 1 / 5 1 35

'flauwəz (pl.)

Aug. flowers

09 / 1 / 5 1 36

θɔ:ᵊn

Aug. thorn.

09 / 1 / 5 1 37

jiəu

Aug. ear

09 / 1 / 5 1 38

its in 'bad

Aug. it's in bud

09 / 1 / 5 1 39

its 'ɹäɪpnɪŋ

Aug. it's ripening

09 / 1 / 5 1 40

tɹi:

Aug tree

09 1 1 5 1 41

tɹˤäŋk

Aug. trunk

09 1 1 5 1 42

ˈbɹät ə ˈɹɔ ˈɹuːt

Aug. butt of the root

09 1 1 5 1 43

ˈbɹanʃɪz = bɒuz (ML)

But according to 1947 informant [bäuz] are bigger than branches.

09 1 1 5 1 44

~~bäu~~ ˈbɹanʃ

The branch (1947) falls off from the bough.

Aug. branches = boughs

09 1 1 5 1 45

liːf

Aug. leaf

Aug. bough

09 1 1 5 1 46

ˈbaʃɪz (ML)

Aug. bushes

09 1 1 5 1 47

ˈfɒrst

Aug. forest

09 1 1 5 1 48

fɜː

Aug. fir

09 | 1 | 1 | 5 | 1 | 49

kšunz (AL.)

Aug. cones

09 | 1 | 1 | 5 | 1 | 51

hot known

09 | 1 | 1 | 5 | 1 | 53

o:kʰ = ö:kʰ

Aug. oak

09 | 1 | 1 | 5 | 1 | 55

bɑ:tʃ

Aug. birch

09 | 1 | 1 | 5 | 1 | 50

spüü:s

Aug. spruce

09 | 1 | 1 | 5 | 1 | 52

lä:tʃ

Aug. larch

09 | 1 | 1 | 5 | 1 | 54

bi:tʃ

Aug. beech

09 | 1 | 1 | 5 | 1 | 56

'pɔplə

Aug. poplar

09 | 1 | 1 | 5 | 1 | 57

ˈæpt

Aug. apple

09 | 1 | 1 | 5 | 1 | 58

ˈāpl tui:

Aug apple-tree

09 | 1 | 1 | 5 | 1 | 59

ˈpʰɛ:z (pl.)

Aug. pears

09 | 1 | 1 | 5 | 1 | 60

ˈpl̥ʌ̈mz (pl.)

Aug. plums

09 | 1 | 1 | 5 | 1 | 61

ˈʤ̥ɪuntɪpə

not found locally

Aug. juniper

09 | 1 | 1 | 5 | 1 | 62

ˈnʌ̈t̄ tui:z (pl.)

Aug. nut-trees

09 | 1 | 1 | 5 | 1 | 63

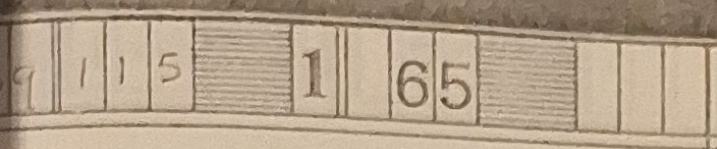
ˈɹā:zbɹi

Aug. raspberry

09 | 1 | 1 | 5 | 1 | 64

ˈblakbɹui:z (pl.)

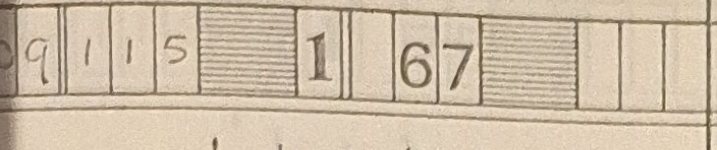
Aug. blackberries



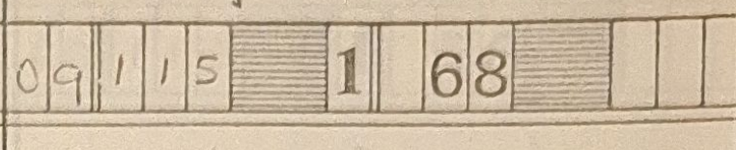
'bɹæmbl°z

'wimbɑi:z (pl.)

Aug. brambles

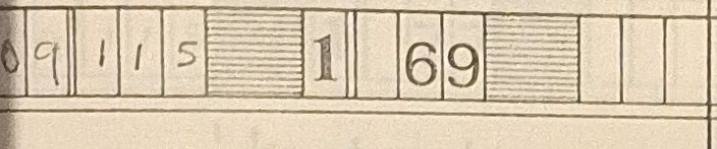


'stɹɔ:bɹi



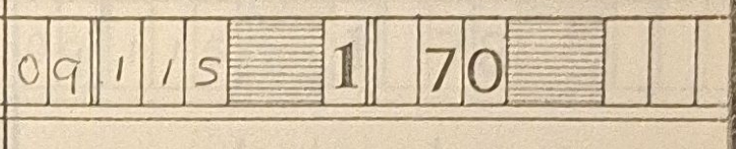
'ɔiu²əlz

Aug. strawberry



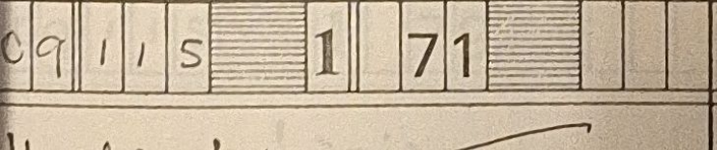
ɹəi

Aug cereals



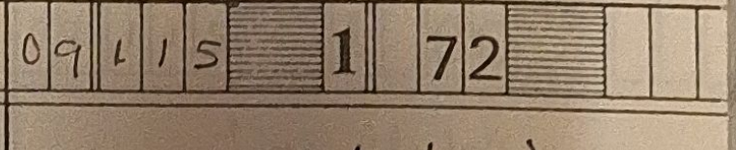
hwi:t ~~ɒɑdʒ (pl.)~~

Aug. rye



'ba:li ~~'kɹukəmbə~~

Aug. wheat ~~Aug. ɒɑds~~



o:ts (pl.) = ɔuts

Aug. barley ~~Aug. cucumber~~

Aug. oats

09 115 1 73

mɛiz

(Not known locally)

Aug. maize

09 115 1 74

'bäkwi:t

(Not known locally)

Aug buckwheat

09 115 1 75

'kabɪdʒ

Aug. cabbage

09 115 1 76

ɒɔdʒ(ɪt)

Aug peas

09 115 1 77

'krukəmbə

Aug. cucumber

09 115 1 78

tə'ma:to

Aug tomato

09 115 1 79

'anjan

Aug. onion

09 115 1 80

'gä:lɪkʰ

Aug garlic

09 / / S 1 81

ˈdandɪlaijənz (pl.)

Eng. dandelions

09 / / S 1 82

ˈplāntɛin

Eng. plantain

09 / / S 1 83

kʰɔ:nfləuə

Eng. corn-flower

09 / / S 1 84

ˈkl̥o:və

Eng. clover

09 / / S 1 85

slʏ̈u

Eng. sloe

09 / / S 1 86

ˈsʌ̈nfläuə

Eng. sunflower

09 / / S 1 87

ˈtʃɑədstu:lz (pl)

Eng. toadstools

09 / / S 1 88

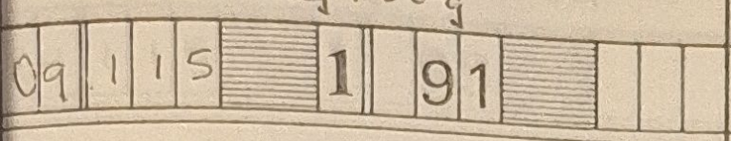
ˈpʰɔizn̥əs

Eng. poisonous

09 | 15 | 1 | 89

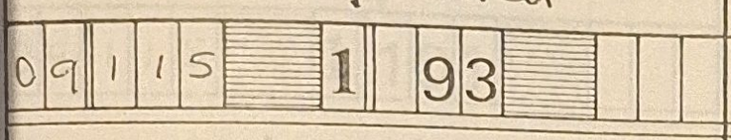
dɔg

Aug. dog



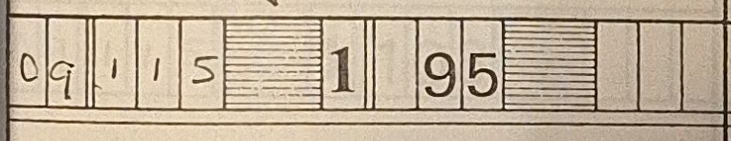
brtʃ

Aug. bitch



bā:ks (dɔg pl.t.)

Aug. banks



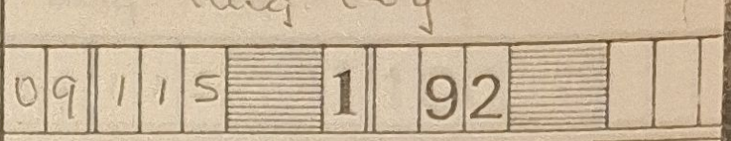
'thɔm kat

Aug tom-cat

09 | 15 | 1 | 90

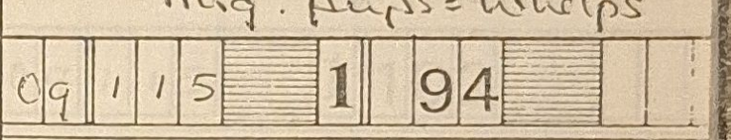
dɔg

Aug. dog



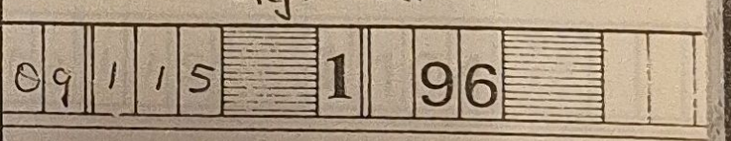
phäps = wɛtps (pl.)

Aug. pups = whelps



kat

Aug. cat



'ʃi: kat

Aug. she-cat

09 | | S 1 97

'kɹɪ̃tn̩

Aug. kitten

09 | | S 1 98

'skwɔ:lɪn (An. Ayle)

Aug. squalling

09 | | S 1 99

fɔks

Aug. fox

09 | | S 1 100

'skwɹɹət

Aug. squirel

09 | | S 1 101

'wi:zt̬

Aug. weasel

09 | | S 1 102

mo:t

Aug. mole

09 | | S 1 103

mo:ʾlhi:pʰ

Aug. mole-heap

09 | | S 1 104

ɹatʰ

Aug. rat

09 | 1 | 1 | 5 | 1 | 105

bath

Aug. bat

09 | 1 | 1 | 5 | 1 | 107

bi:kh

Aug. beak

09 | 1 | 1 | 5 | 1 | 109

'fɛðə

Aug. feather

09 | 1 | 1 | 5 | 1 | 111

'kakʏ

Aug cuckoo

09 | 1 | 1 | 5 | 1 | 106

bœ:dz (pl.)

Aug. birds

09 | 1 | 1 | 5 | 1 | 108

wiŋ

Aug wing

09 | 1 | 1 | 5 | 1 | 110

'gui:nfinʃ

Aug. green-finch

09 | 1 | 1 | 5 | 1 | 112

lä:kh

Aug. lark

09 / / S 1113

'tʰa:turdzuz (pl.)

Ang. thrushes

09 / / S 1114

'swǫlo

Ang. swallow

09 / / S 1115

'spaɹo

Ang. sparow

09 / / S 1116

'nəitrgge:l

Ang. nightingale

09 / / S 1117

stɔ:k

Ang. stork

09 / / S 1118

dəks (pl.)

Ang. Ducks

09 / / S 1119

duɛikʰ

Ang. Drake

09 / / S 1120

dɔ̈kʰ

Ang. Duck

09 | | S 1121

'bɛ·bi dɛ̈ks (pl.)

Aug. baby ducks

09 | | S 1122

fɪʃ

Aug. fish

09 | | S 1123

ants (pl.)

Aug. ants

09 | | S 1124

'anth hi:phh

Aug. ant-heap

09 | | S 1125

'gɹā·sɔpə

Aug. grass-hopper

09 | | S 1126

'lɛɪdihə:d

([ə] rounded)

Aug. lark-bird.

09 | | S 1127

'bʌtəflɛ̈iz

Aug butterflies

09 | | S 1128

kā̤təpɹlɔz

Aug. caterpillar

09115 1129

ˈfäiəflăi

Aug. fireflies

09115 1130

bəgz (AL.)

Aug. bugs

09115 1131

ˈlizəːd

Aug. lizard

09115 1132

fɹɔg

Aug. frog

09115 1133

ˈtʰadˌpʰoːtz (AL.)

Aug. tadpoles

09115 1134

tʰoːd

Aug. toad

09115 1135

slăigz (AL.)

Aug. slugs

09115 1136

snɛitz (AL.)

Aug. snails

09 1 1 5 1 137

wɑ:mz (AL.)

Aug. warms

09 1 1 5 1 138

man

Aug. man

09 1 1 5 1 139

'amān

Aug. woman

09 1 1 5 1 140

tɔ:l:

Aug tall

09 1 1 5 1 141

fat

Aug. fat

09 1 1 5 1 142

θin

Aug. thin

09 1 1 5 1 143

stuɔŋ

Aug. strong

09 1 1 5 1 144

skin

Aug. skin

09 1 1 S 1145

ɛd

Aug. head

09 1 1 S 1147

bɔ:tl̥

Aug. bald

09 1 1 S 1149

ˈfɹɛkɫ̥z

Aug. freckles

09 1 1 S 1151

məˈstɑ̄ʃ

Aug. moustache

09 1 1 S 1146

ɛ:

Aug. hair

09 1 1 S 1148

ˈɹɛ·dɛd

Aug. red-head

09 1 1 S 1150

ˈbi:əd

Aug. beard

09 1 1 S 1152

not known

(TEMPLES suggested, but rejected by Aug.)

09 1 1 S 1153

feis

Aug face

09 1 1 S 1154

'fɔɹɪd

Aug. forehead

09 1 1 S 1155

tʃi:ks (pl.)

Aug. cheeks

09 1 1 S 1156

mɔuθ

Aug. mouth

09 1 1 S 1157

lɪps (pl.)

Aug. lips

09 1 1 S 1158

ʤɔ:

Aug. jaw

09 1 1 S 1159

taθ

Aug. tooth

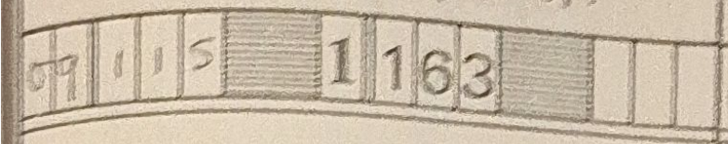
09 1 1 S 1160

'bak ti:θ

Aug. back teeth

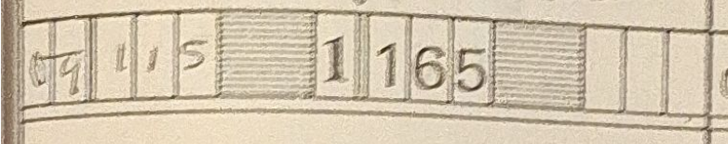
ʃɒt

Aug. shot s.



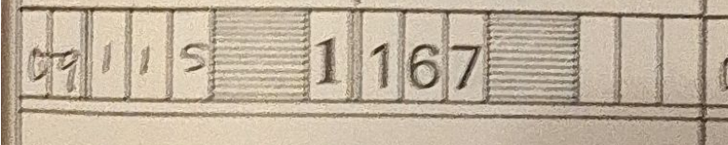
ˈʃɒtdə

Aug. shoulder



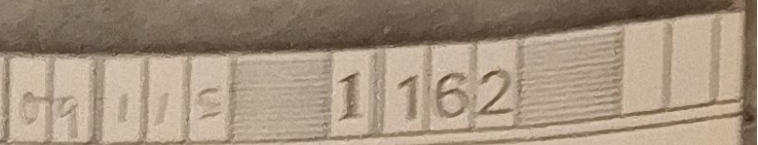
ɔːm

Aug. arm



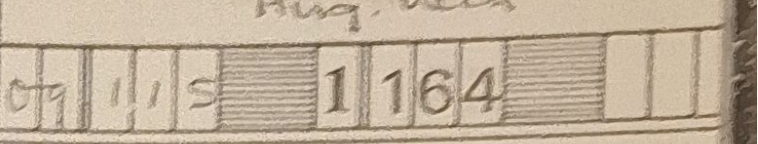
ɔ lɛft ˈandə

Aug. a left-hander



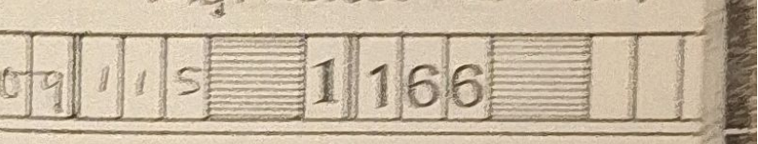
nɛkʰ

Aug. neck



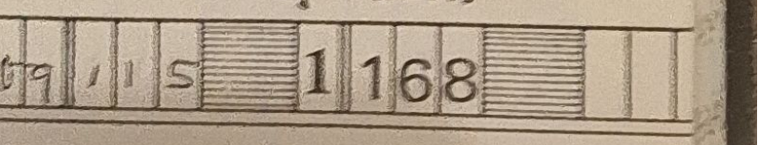
ˈandə ðɪ ɔːm

Aug. under the arm



hand

Aug. hand



fɪst

Aug. fist

09 | | S | 1169

'fiŋgə

Aug. finger

09 | | S | 1170

wɪsth

Aug. wrist

09 | | S | 1171

leg

Aug. leg

09 | | S | 1172

ni:

Aug. knee

09 | | S | 1173

θaɪ

Aug. thigh

09 | | S | 1174

kʰa:f

Aug. calf

09 | | S | 1175

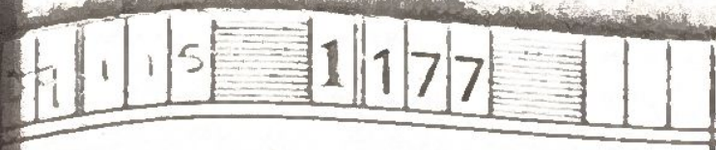
fatʰ

Aug. foot

09 | | S | 1176

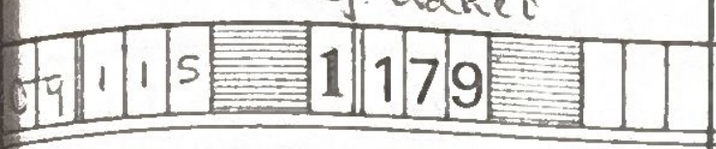
bak

Aug. back



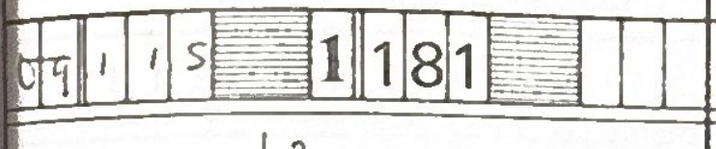
'ne:ked

Aug. naked



'stɨmɨk

Aug. stomach



'lɪvə

Aug. liver

əi

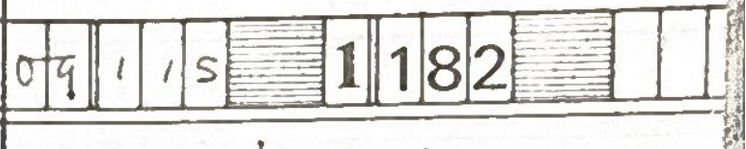
Aug. eye

lɪŋz

Aug lungs

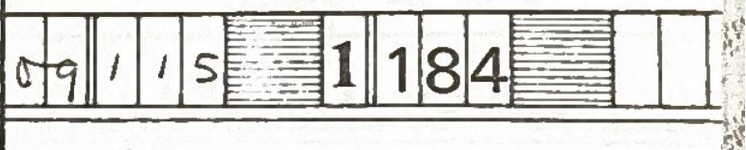
'stɨmɨk = 'tʰɨmi

Aug. stomach = tummy



'kɪdni

Aug. kidney



əiz

Aug. eyes

09 1 1 5 1185

'aibruəz

Aug eyebrows

09 1 1 5 1186

'äild

Aug eye-lid

09 1 1 5 1187

'äi laʃɪz

Aug eye-lashes

09 1 1 5 1188

si: (inf.)

Aug. see

09 1 1 5 1189

lak

Aug. look

09 1 1 5 1190

blaind

Aug. blind

09 1 1 5 1191

skwint (vb. inf)

Aug. squint

09 1 1 5 1192

jɑ:z (pl.)

Aug. ears

sil 1193

joe: (inf)

sil 1194

'kan

Aug hear

sil 1195

def

Aug listen

sil 1196

no:z

Aug. deaf

sil 1197

smɛl:

Aug. nose

sil 1198

smɛlz (3sg pres)

Aug. smell

sil 1199

lu:z (inf.)

Aug. smells

sil 1200

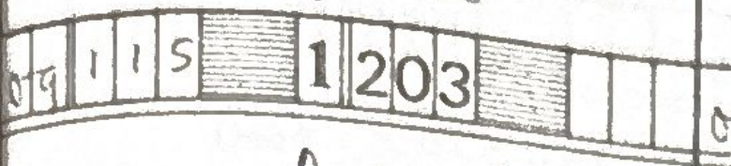
'lak fɔr it

Aug. lose

Aug. look for it

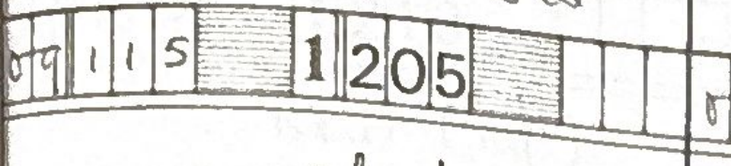
häid (inf)

Aug hide



θuöų (inf)

Aug. know



rl='gusgi

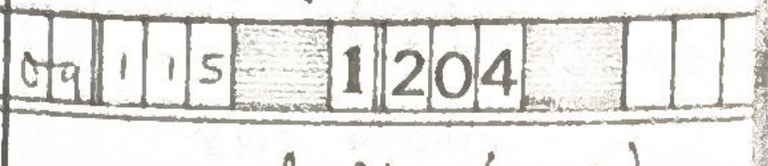
Aug. ill = groggy

'dɒktə

Aug. doctor

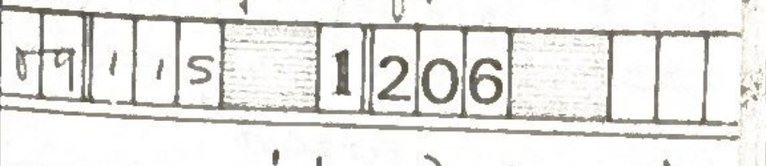
kɪ:p (inf)

Aug. keep



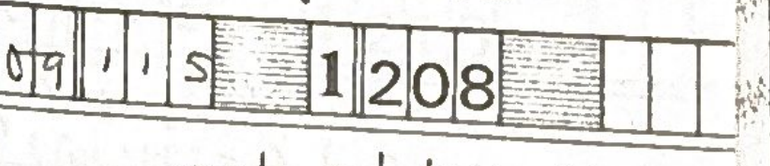
lɪft (inf)

Aug. lift



'kjə⁰ (inf.)

Aug cue



gɛt ə 'köəld

(Aug. cut)

Aug get a cold

1209

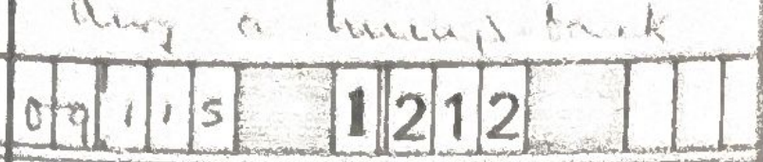
hɔld

1210

ə 'hɑ̃mpbɑ:k

Aug cold n.

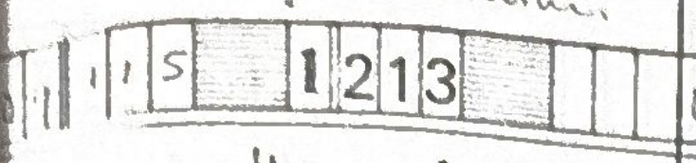
Aug a humpback



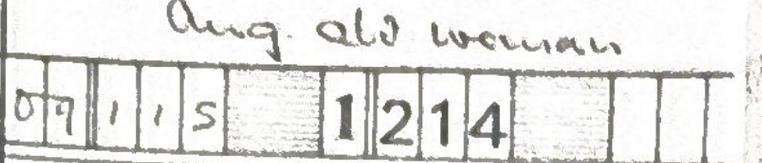
~~ɔ:ld~~ ɔ:ld wɑ:n

ɛut əmən

Aug old man



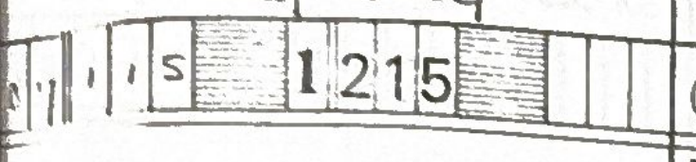
Aug. old woman



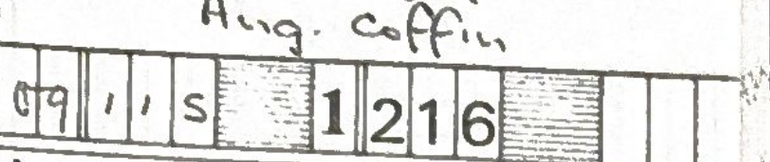
'bɛɪ (inf)

'kɔfɪn

Aug. bury



Aug. coffin



gɛɛ.ɹ

'gɹɛɪvjɑ:ɹ (of Chapel)
'tʃɔ:ɹtʃjɑ.ɹ (of Church)

Aug. grave

Aug. graveyard, Churchyard

1217

'brekfəs

(Porridge, cereal, bacon 'fry-up', toast.

Aug breakfast

1218

lʌnʧ

(Cooked meal)

Aug lunch

1219

ti:

('tea & cake')

Aug tea

1220

'sʌpə

(Sandwiches, something on toast)

Aug supper

1221

leɪ 'dɪnə (ti: etc)

Aug. Lay Dinner/tea &c.

1222

kʰoutə

Aug. cold

1223

wɜ:m

Aug. warm.

1224

ɔt

Aug. hot

09 | 1 | S | 1225

'bɔilin (An Apple)

Aug. boiling

09 | 1 | S | 1226

'ʃhi:linz

Aug. Shillings

09 | 1 | S | 1227

θɑ̈ɛ:st

Aug. thrust

09 | 1 | S | 1228

'θuʌ̈ŋkəd

Aug. Drunkard

09 | 1 | S | 1229

smöaks (Slang Art)

Aug. smokes

09 | 1 | S | 1230

klǫuz

Aug. clothes.

09 | 1 | S | 1231

'pɔskɪt

Aug. pocket

09 | 1 | S | 1232

sɔɔp

Aug. soap

09 | | S 1233

ɹɐɔ (unf)

Aug. dry

09 | | S 1234

tˌəʊl

Aug towel

09 | | S 1235

kəʊm

Aug. comb

09 | | S 1236

ˈmɪɹɐ

Aug. mirror

09 | | S 1237

ʃeɪvz (3pl. pr.t.)

Aug. shaves

09 | | S 1238

ˈˌɪndəstˌand (inf.)

Aug. understand

09 | | S 1239

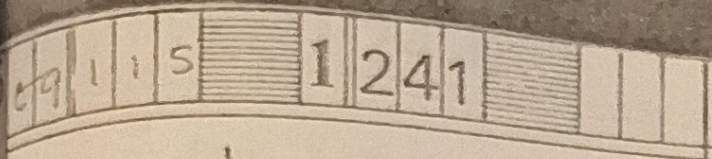
ɹɪˈmembə

Aug. remember

09 | | S 1240

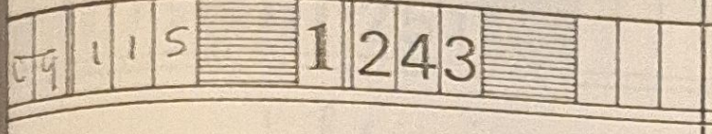
fəˈget (inf.)

Aug. forget



'mäiza

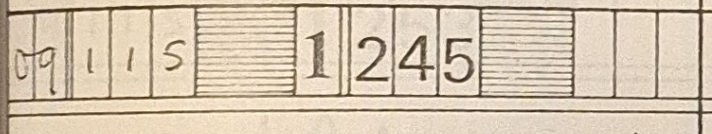
Aug. miser



wɔf (inf)

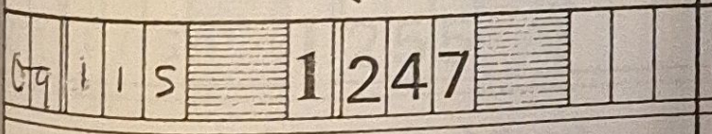
(Suggested word)

Aug. wish



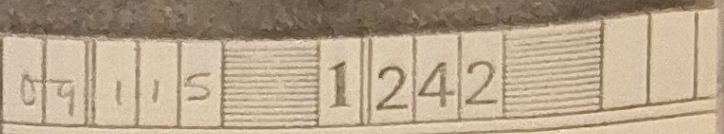
läv (inf)

Aug. love



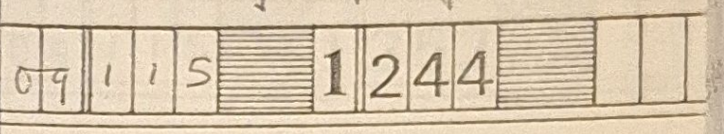
läi = fɔb (inf.)

Aug. lie = fib



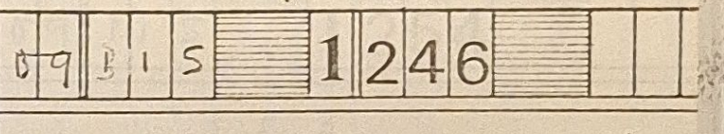
'fuarṭn (inf.)

Aug. fighten



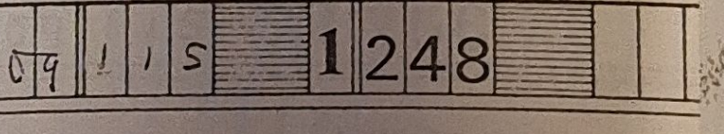
laik

Aug. like



kɔs (inf.)

Aug. kiss



gad

Aug. good

09 | | S 1249

' we:kin (Ar. Apkr)

Ang. working

09 | | S 1250

' wə:kmən

Ang. workman

09 | | S 1251

' l ɛizi

Ang. lazy

09 | | S 1252

Du:

Ang. Dr

09 | | S 1253

' falo:

Ang. fallow

09 | | S 1254

' falọ:

(Also a verb to fallow)

(typing Dormant Ano. term.)

Ang. fallow

09 | | S 1255

' fə:tɪläɪzə

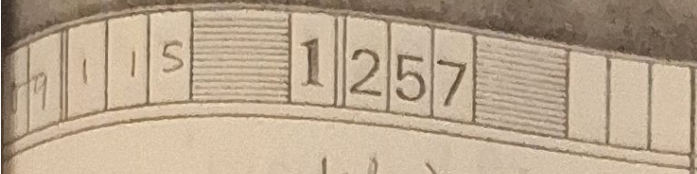
(Means 'Dung')

Ang fertilizer

09 | | S 1256

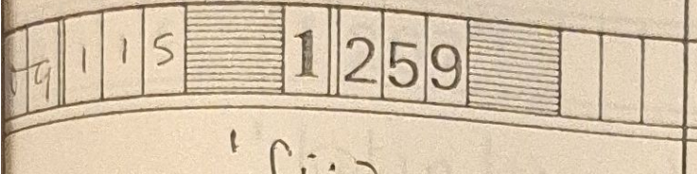
' ɒläumən

Ang. Plowman



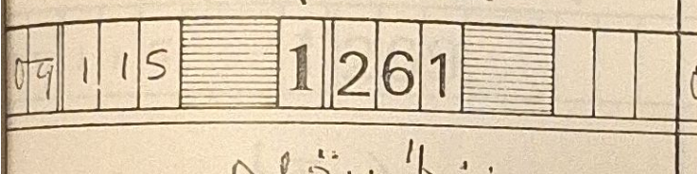
klɒd

Aug. clod



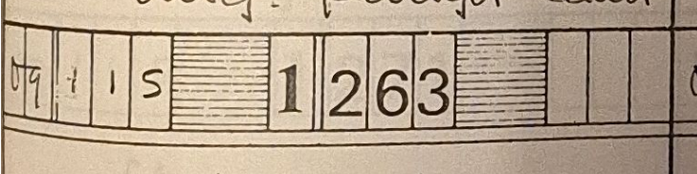
'ʃi:ə

Aug. share



Aläu'bi:m

Aug. plough-beam

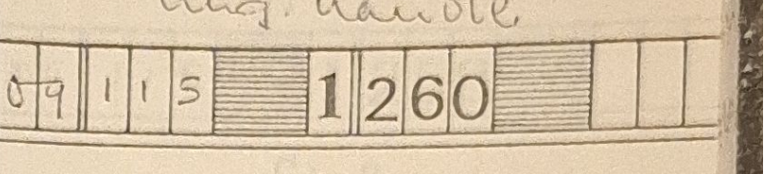


'a:vɪst

Aug. harvest

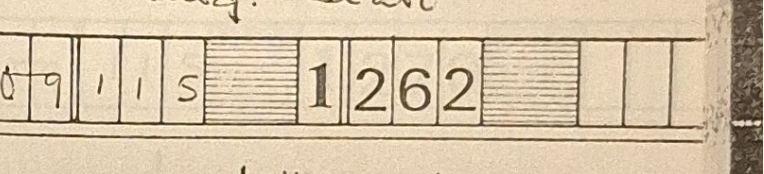
hą̈nd'l

Aug. handle



bo:d

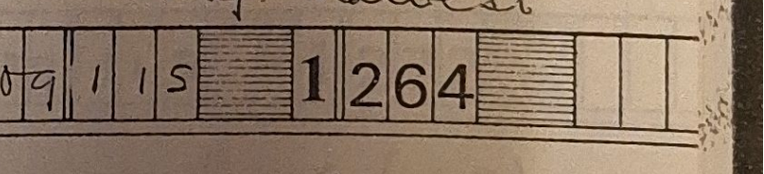
Aug. board



hä:vɪst

REAPING-TIME rejected.

Aug. harvest



saiv

Aug. scythe

09 1 1 S 1265

'mɑʊ-ɪn (Av. Male)

Aug. mowing

09 1 1 S 1266

'sɪkl̩

Aug. sickle

09 1 1 S 1267

'kətɪŋ (gerund)

Aug. cutting

09 1 1 S 1268

ʃi:f

Aug. sheaf

09 1 1 S 1269

bą̄nd

Aug. band

09 1 1 S 1270

'ɹe:kɪnz

Aug. rakings

09 1 1 S 1271

flɔ:

(In the byt of the barn)

Aug. floor

09 1 1 S 1272

θɹɛʃ (inf.)

Aug. thrash

OG IIS 1273

flęit

Ang. flæit

OG IIS 1274

grein

Ang. grein

OG IIS 1275

stus:

Ang. straw

OG IIS 1276

gras

Ang. gras

OG IIS 1277

'medo

(meven Ploughed)

Ang. meadow

OG IIS 1278

'hei 'meiking = hä:vist

Ang hay-making = harvest

OG IIS 1279

'he:veik

(wood ewher, was later)

Ang. hay-rake

OG IIS 1280

lo:ft

(In barn)

Ang. loft

09 | 1 | 1 | 5 | 1 | 2 | 8 | 1

wæl:

Aug. well

09 | 1 | 1 | 5 | 1 | 2 | 8 | 2

θʰrgz (pl.)

Aug. pigs

09 | 1 | 1 | 5 | 1 | 2 | 8 | 3

bo:u

Aug. boar

09 | 1 | 1 | 5 | 1 | 2 | 8 | 4

hɔg

Aug. hog

09 | 1 | 1 | 5 | 1 | 2 | 8 | 5

sɔu

Aug. sow n.

09 | 1 | 1 | 5 | 1 | 2 | 8 | 6

' θʰrglɛts (pl.)

Aug. piglets

09 | 1 | 1 | 5 | 1 | 2 | 8 | 7

snɨut

Aug. snout

09 | 1 | 1 | 5 | 1 | 2 | 8 | 8

' faul aus

Aug. foul-house

1289

kʰokʰ

Aug. cock

1290

kuɹɑɻ (inf.)

Aug. crow

1291

ɛn

Aug. hen

1292

ə ˈbɹuːdi ɛn

Aug. a brooding hen.

1293

ˈtʃɪkɪnz (pl.)

Aug. chickens

1294

ɛgz (pl.)

Aug. eggs

1295

ʃɛl

Aug. shell

1296

wäit (n.)

Aug. white

1297

jo:kh

Ang. yolk

1298

gu:s

Ang. goose

1299

'ganda

Ang. gander

1300

gu:s

Ang. goose

1301

'gazlin

Ang. gosling

1302

'ʌɹdʒɪn

Ang. Pigeon

1303

stok

Ang. stock

1304

hɔ:s

Ang. horse

1305

'staljən

Aug. stallion

1306

'gɛldɪŋ

(Suggested word)

Aug. geldung

1307

mɛ:ɹ

Aug. mare

1308

fɑ:t

Aug. foal

1309

kʰo:m

Aug. comb

1310

nɛi (inf)

Aug. neigh

1311

kʰəu

Aug. cow

1312

'ɛifə

Aug. heifer

1313

bat

1314

ɒks

Aug. bull

1315

ka:f

Aug ox

1316

'ɒksn

Aug. calf

1317

't∫ɪu-ɪn ðɛ² kʰɨ̈d (Ar. Arle)

Aug. oxen

1318

hu:f

Aug. chewing their cud

1319

tʰɛit

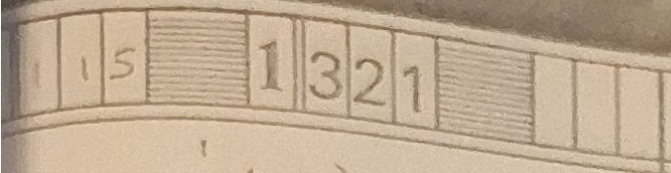
Aug. hoof

1320

ɹam// tʰɨ̈p before completely grown up

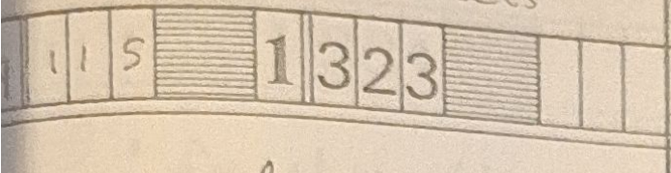
Aug. tail

Aug. ram// dial. tup, orig. obsc.



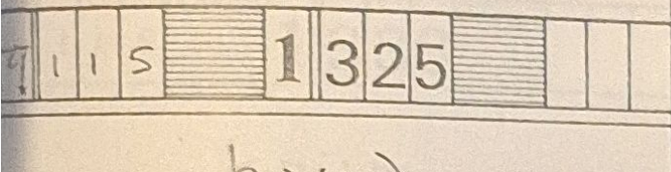
'wɛðəz (pl)

Aug. wethers



lam

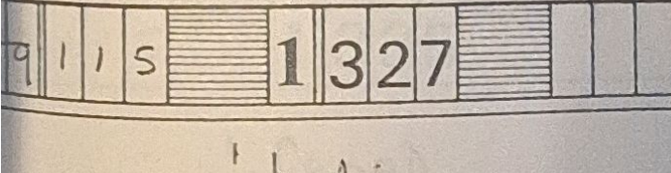
Aug. lamb



hʒ:nd

(Suggested word)

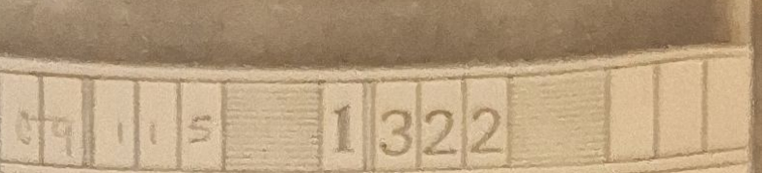
Aug. horned



'bili

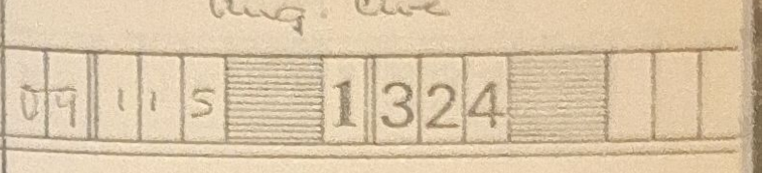
(GOAT generic term, BILLY = male)

Aug. billy



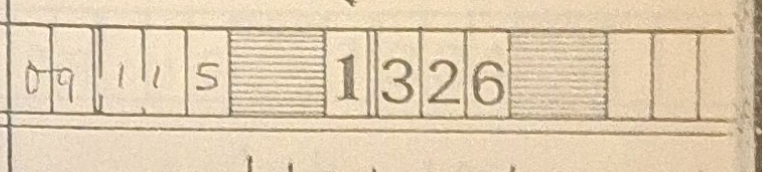
jɪu

Aug. ewe



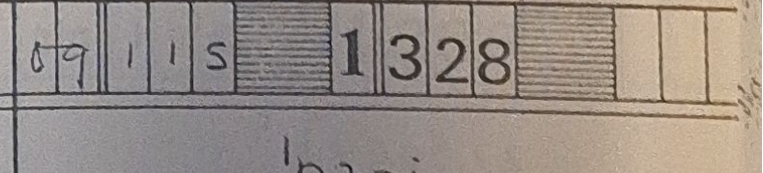
ʃi:ᵖʰ

Aug. sheep



'bɪtɪn (M Apple)

Aug butting



'nani

(GOAT generic term, NANNY = female)

Aug. nanny

1329

kid

(used of Male & female.)

Aug. kid

1330

mɪtk

Aug. milk

1331

ˈfoe:st mɪtk

Aug. first milk

1332

kʰoe:d

Aug. curd

1333

kri:m

Aug. cream

1334

ˈʌʰastʃə

Aug. pasture

1335

ˈʃɛpəd

Aug. shepherd

1336

ˈʃɛpədɪs

(Not found locally.)

Aug. shepherdess

1337

hə:d

Aug. herd

1338

'gɑ:dɪn

Aug. garden

1339

'skɛ:kuqu

Aug. scare-crow

1340

pʰə'te:tɐz (pl.)

Aug. potatoes

1341

stɔ:ks

Aug. stalks

1342

bi:

Aug. bees

1343

swɔ:m

(Suggested word)

Aug. swarm

1344

'bi: əivz (pl.)

Aug. bee-hives

1345

'ama

Ang. hammer

1346

nɪf

Ang. knife

1347

fäif(i)plein

Ang. file; plane

1348

'hatfɪt

Ang. hatchet

1349

näif

Ang. knife

1350

'grəinstę:n

Ang. grindstone

1351

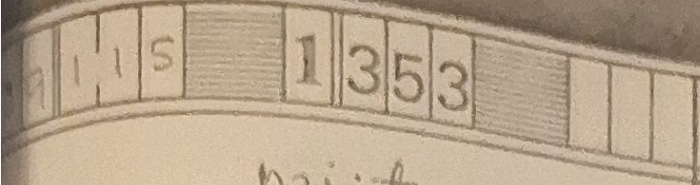
lo:f // bued

Ang. loaf // bread

1352

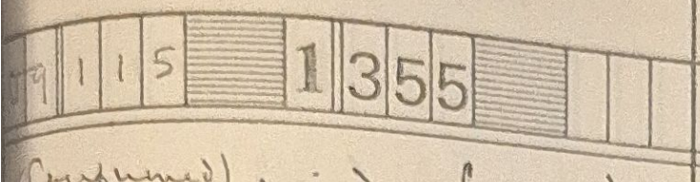
'mila

Ang. miller



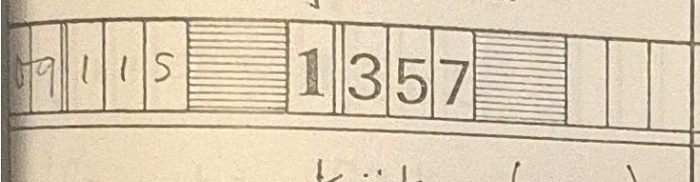
mi:t

Aug. meal



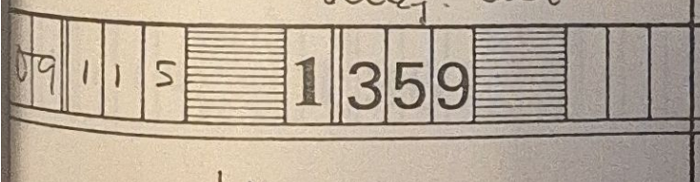
(confused ??) mi:d (inf.)

Aug. knead



kɨ̣t (inf.)

Aug. cut

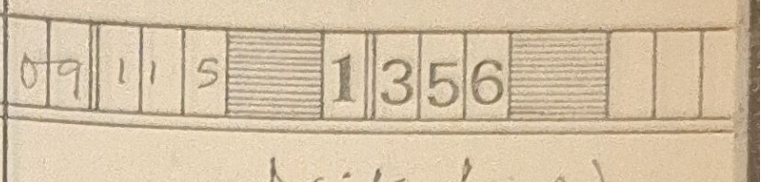


'hɨ̣ntsmɨ̣n

Aug. huntsman

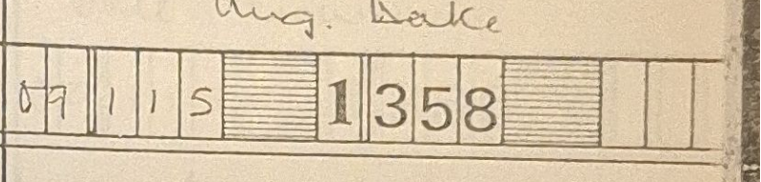
'pʰɛistɛi bɛ:d

Aug. pasting-board



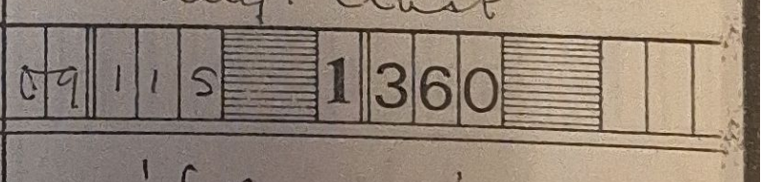
bɛikt (inf.)

Aug. bake



kʊ̣ʌst

Aug. cunst



'fɪʃəmən = 'ɑŋglə

(Ruf says an angler is just as much a professional as a fisherman – both earn their living this.)

Aug. fisherman = angler

1361

fæ·t

Aug. fat

1362

flitʃ

Aug. flitch

1363

la:d

Aug. land

1364

'krɹuʃəmz

Gall. crewsion

1365

'fɹʊrstə ~~fæt~~

Aug. forester

1366

'āks or 'hātʃət

Aug axe, hatchet

1367

sɔ:

Aug. saw

1368

splɪt (ing.)

Aug split

1369

'kʰa:pɪntə, 'dʒoɪnd

(CARPENTER is the Anglian word,' says the unfamiliar.

Aug. carpenter, joiner

1370

bɔ:d = plaŋkʰ

Aug. board = plank

1371

'ku:ɒə

Aug. cooper

1372

'baʊt

Aug. barrel

1373

bɑ̃dz (M.)

Aug. bands

1374

'kʰa:tɹäit

Aug. cartwright

1375

wi:t

Aug. wheel

1376

bɔks

Aug. box

s 1377

spokes (pl)

Ang. spoke

s 1378

rim

Ang. rim

s 1379

'θaija = rig

Ang. tyre = ring

s 1380

'blaksmiθ

Ang. blacksmith

s 1381

'anvil

Ang. anvil

s 1382

set fire to

s 1383

'wi:və

Ang. weave

s 1384

lu:m

Ang. loom

1385

ˈʃʌtˀl

Aug. shuttle

1386

ˈʃuːmeːkə

Aug. shoe-maker

1387

ˈmaːkɪt

Aug. market

1388

fteˑ

Aug. fair

1389

ˈmɐ̈niː

Aug. money

1390

hɐu mɐ̈tʃ

Aug. how much?

1391

ˈdijə

Aug. dear

1392

tʃiːp

Aug. cheap

1393

'bɛgə

Ang. beggan

1394

dɔ:

Ang. door

1395

ɹɪtʃ

Ang. rich

1396

θi:f

Ang. thief

1397

əʊs

Ang. house

1398

lɪv (inf.)

Ang. live

1399

'bɪldə, 'bʊɪklei-ə

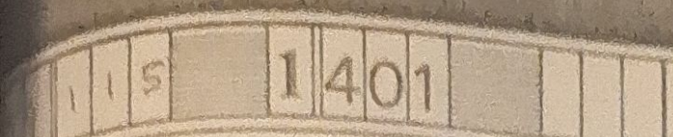
(suggested word)

Ang. builder, bricklayer

1400

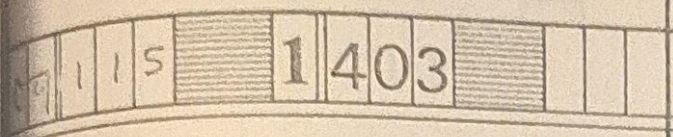
pleɪnth (inf.)

Ang. Paint



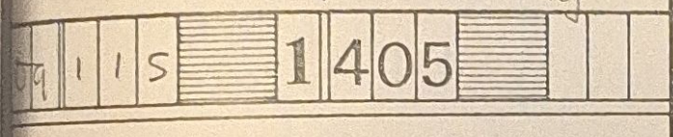
'window

Aug. window



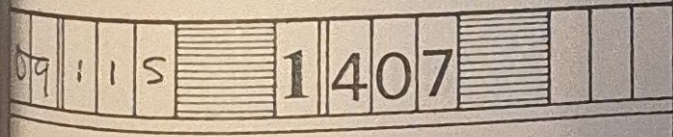
'o:pnzn (Av.Ang)

Aug. opening



ʃɨt (wip.)

Aug. shut

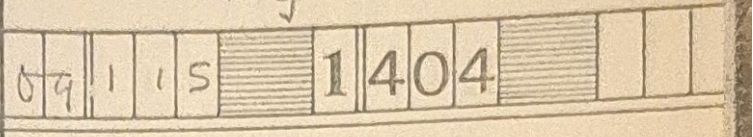


ɾu:f

Aug. roof

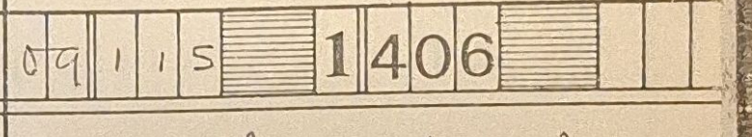
ðo:ɹ = ðɻ:

Aug. door



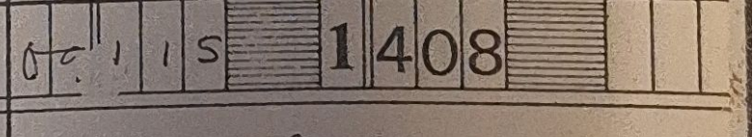
ʌn'lɻkʰ (wip)

Aug. unlock



lɔk (wip.)

Aug. lock



ʃu:ts

Aug. chutes

1409

ˈtʃɪmni

Aug. chimney

1410

ˈsteːkeis

aug. staircase

1411

step

Aug step

1412

ˈlɑdə

Aug. ladder

1413

step^{h} (sg.) ˈkɹ̥ɔ̃sˈpiːsɪz (pl.)

Aug. step, cross-piece

1414

ˈteːbt̪

Aug. table

1415

legz (pl.)

Aug. legs

1416

tʃɛː

Aug. chair

1417

bɛnʃ 'sɛt'l

(Settle has a back; a stool has not)

Ang. bench, settle

1418

'kʊɛɪdʃ

Ang. cradle

1419

ʊɒk (ɪŋ.)

Ang. rock

1420

'thɤ̈ndɛʃ

Ang. tun-dish

1421

glä:s

Ang. glass

1422

spu:n

Ang. spoon

1423

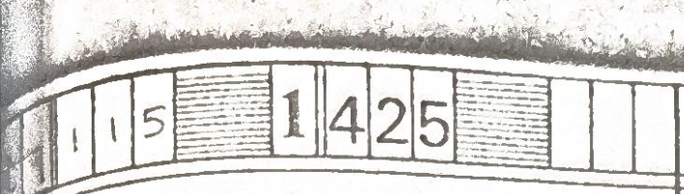
fɔ:k

Ang. fork

1424

'kɪndlɪŋ (gemmd)

Ang. kindling

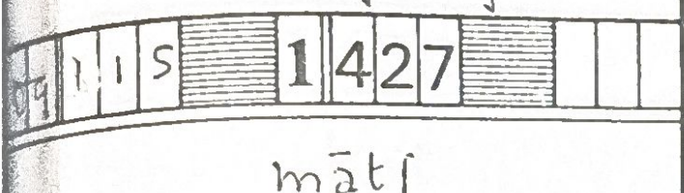


läit (inf)

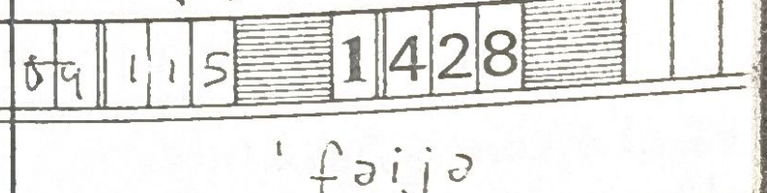
pat tə lait ɔn

Ang. light

Ang. put the light on



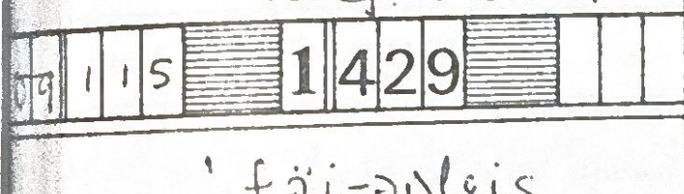
mātʃ



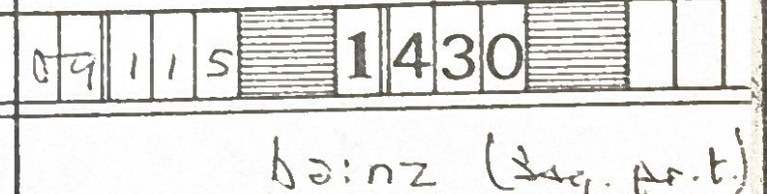
ˈfaijə

Ang. match

Ang. fire



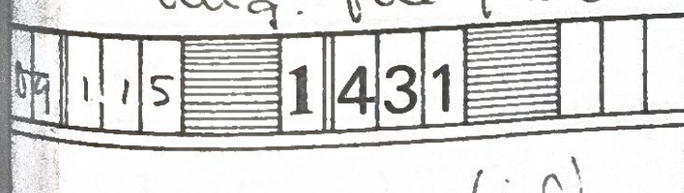
ˈfäi-əpleis



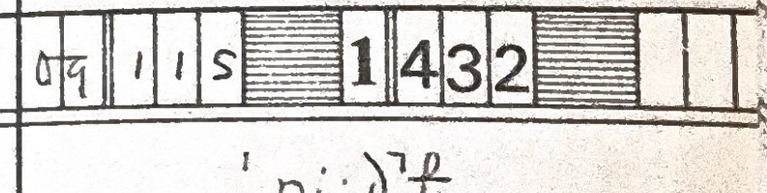
bə:nz (Ang. pr.t)

Ang. fire-place

Ang. burns



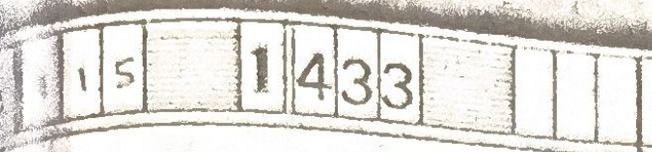
sɔu (inf)



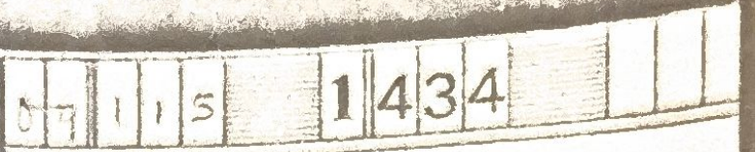
ˈni:dɫ

Ang. sew

Ang. needle



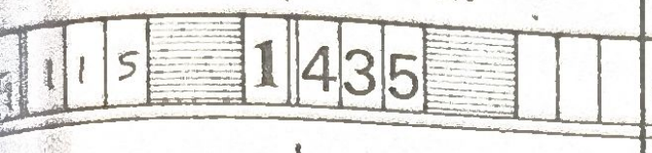
θɹɛd



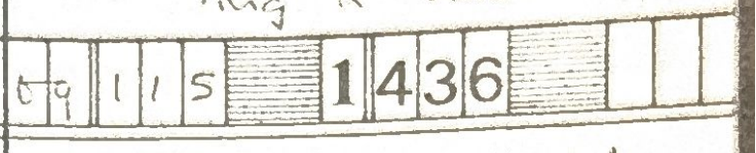
ə 'sɪzɒz

Ang thread

Ang a sissors



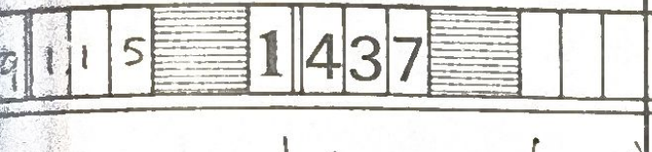
kät



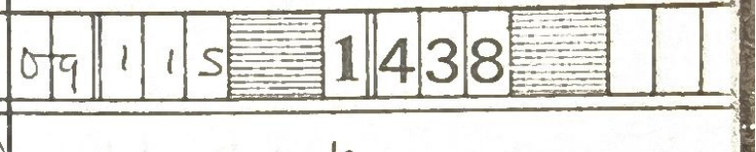
'wɒʃɪŋ mäʃklɒz

Ang. cut

Ang. washing machine, clothes



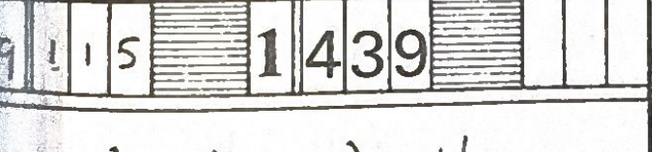
'ɹɪnsɪŋ (ground)



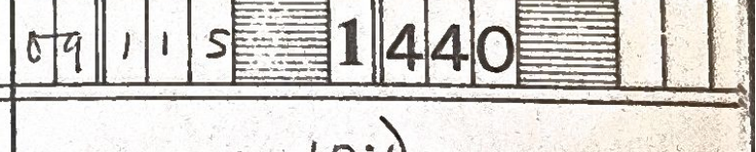
spot

Ang. rinsing

Ang. spot



dïsth = dəsth



ɹɒ:d

Ang. dust

Ang. road

1441

'mədi

Aug. muddy

1442

pʰaθ

Aug. path

1443

ʃɐuk

Aug. yoke

1444

kaːtʰ

Aug. cart

1445

'wagən

Aug. wagon

1446

'bɹäidgɹɣːm

Aug. bride-groom

1447

bɹäid

Aug. bride

1448

'wɛdɪŋ

Aug. wedding

1449

get 'maɹid

Aug. get married

1450

'maɹiz (n.)

Aug. marriage

1451

hʌ́z bʌ́nd

Aug. husband

1452

wäif

Aug. wife

1453

'fāmli

Aug. family

1454

ɹi'leiʃʌ́nz

(All those connected by blood-ties and marriage)

Aug. relations

1455

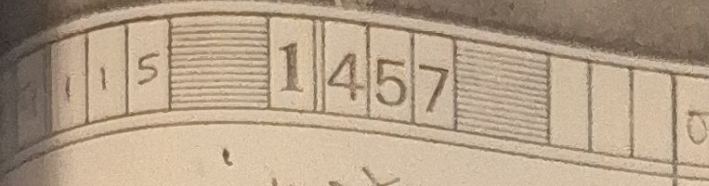
'fa:ðə

Aug. father

1456

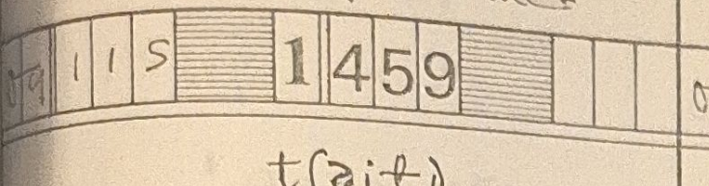
ðad

Aug. Dad



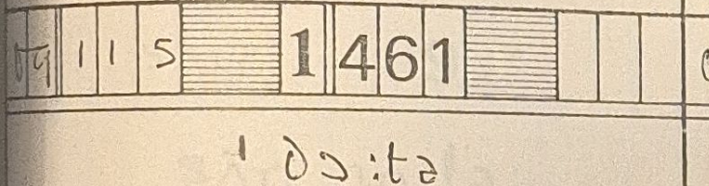
'mɑ:tə

Aug. mother



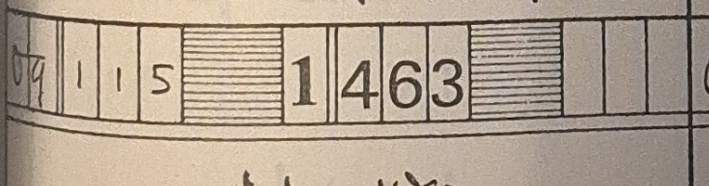
tʃaitə

Aug. child



'dɔ:tə

Aug. Daughter

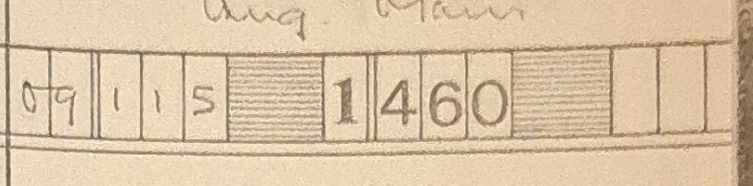


'brʌðə

Aug. brother

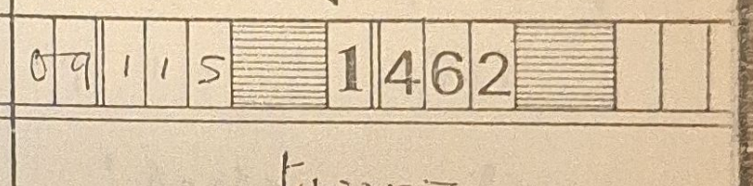
mām

Aug. Man



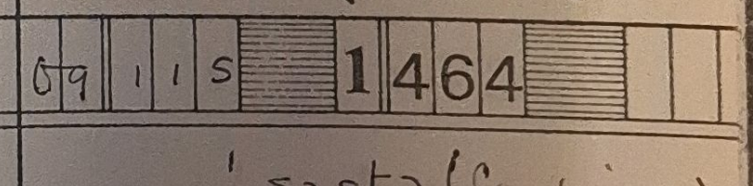
sʌn

Aug. son



twɪnz

Aug. twins



'sɪstə (continued '77)

Aug. sister

1465

'guanfəʒə

Aug. grandfather

1466

'guampə

Aug. grandpa

1467

'guanməʒə

Aug. grandmother

1468

'guani

Aug. granny

1469

sʌ́n ɪn lɔ:

Aug. son-in-law

1470

'dɔ:təɹ ɪn lɔ.

Aug. daughter-in-law

1471

'ʌ́ŋkt̬

Aug. uncle

1472

'anti

Aug. auntie

1473

ˈnɛvɪu

Aug. nephew

1474

niːs

Aug. niece

1475

ˈkʌ̈zn̩z̥ (pl.)

Aug. cousins

1476

ˈkəzn̩

Aug cousin

1477

spiːk

Aug speak

1478

sɛi (inf.)

(Suggested word)

Aug say

1479

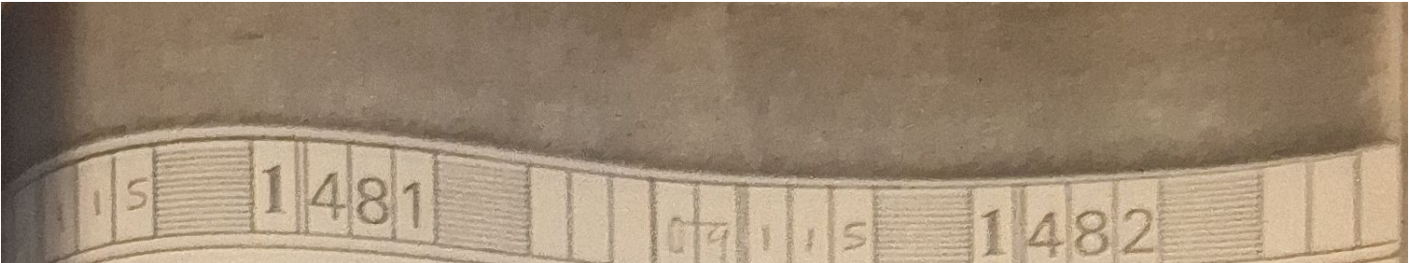
tɛt (inf.)

Aug. tell

1480

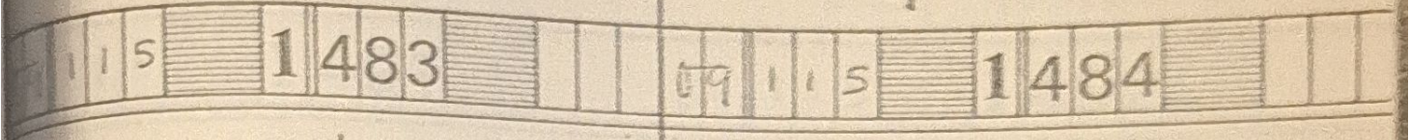
ˈfɛːɹi teːl

Aug fairy-tale



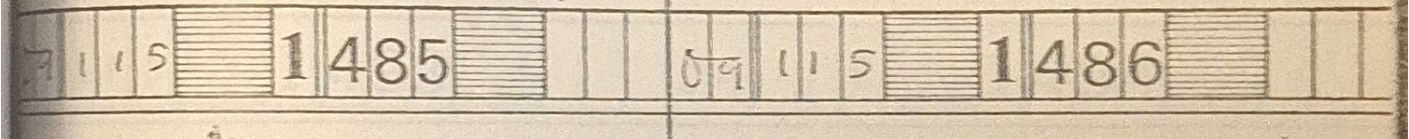
'ɹɛdl̩

Ang. riddle



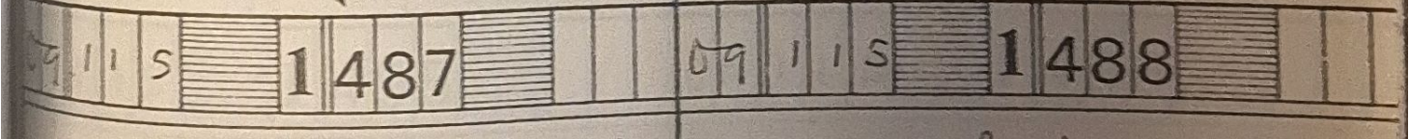
ɒɹɛi = bɛg (inf.)

Ang. brag = beg



dɑ:ns

Ang. dance



'wɪsl̩ (inf.)

Ang. whistle

ɑ:sk

Ang. ask

ɔi 'stɛʊfɑʊ (hɑ:lɪdeɪz)

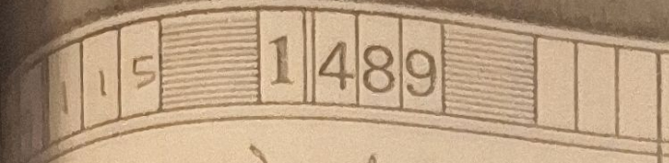
(Held on Easter Monday)
HOLIDAYS common term

Gale. eistedfod. (holidays

sɪŋ (inf.)

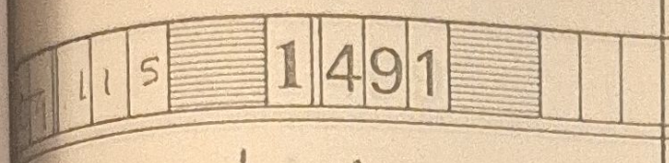
ɒl̩ɛi

Ang. play



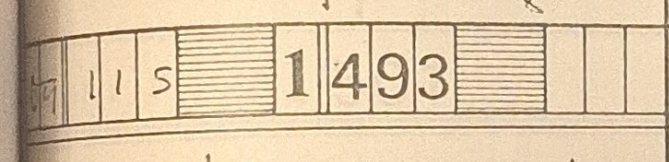
dɑ:l

Aug. doll



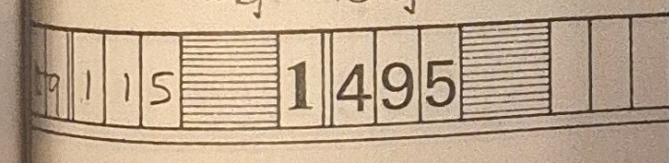
'vilɪdʒ

Aug. village



'nɛ̝ɾbaʒ̝ (pl.)

Aug neighbours

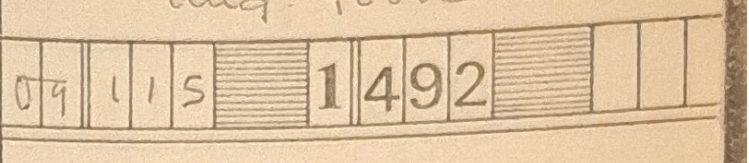


'ɛksəsäɾɾ baks (pl)

Aug exercise books

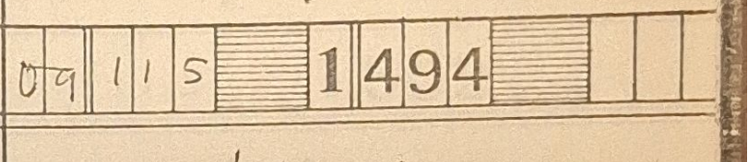
'fatbɔ:l

Aug. football



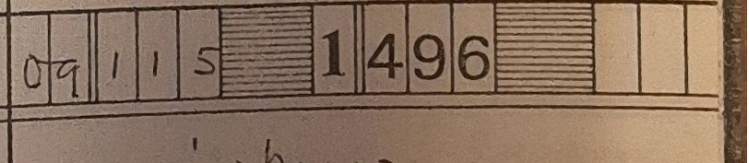
täun

Aug. town



'ti:tʃə

Aug. teacher



'pʰe:pə

Aug. paper

1497

' pɛnsl

Aug. pencil

1498

ɪŋk

Aug. ink

1499

' lɛtə

Aug. letter

1500

' kɹɪsməs

Aug. Christmas

1501

' i:stə

Aug. Easter

1502

bɛl:

Aug. bell

1503

' wɪtʃɪz (pl.)

Aug witches

1504

' ɛmti:

Aug. empty

Confirmed

1505

'twɛnti

Aug twenty

1506

'fɔ:ti

Aug. forty

1507

'näinti

Aug. ninety

1508

'ɛ̈ndɹəd

Aug. hundred

1509

'θəuzn̩

Aug thousand.

1510

wɛ̈ns

Aug once

1511

hā:f

Aug half.

1512

wɛ̈n ən ə hā:f

Aug one and a half.

1513

straɪt ə'hed

Aug straight ahead

1514

ɹaɪt

Aug. right

1515

lɛft

Aug. left

1516

taɪm

Aug. time

1517

'əʊwə

Aug. hour

1518

klɔk

Aug clock

1519

'mɔ:nɪn

Aug. morning

1520

nu:n

Aug noon

1521

aftə'nu:n

Aug. afternoon

1522

'i:vnɪn

Aug. evening

1523

nɑ̈ith

1524

ðə ðei bifɔ: 'jɛstədei

Aug. night

Aug the day before yesterday

1525

'jɛstədi

1526

'lɑ:s'naith

Aug. yesterday

Aug. last night

1527

tə'ðei

1528

thə'mɔɹɹɔ:

Aug. today

Aug. tomorrow

1529

ɨ:ftə tə'maʊə

day after tomorrow

1530

'æ:li

Aug. early

1531

leit

Aug. late.

1532

wi:k

Aug. week

1533

'mɛndi:

Aug. Monday

1534

'θɹuzdi:

Aug. Tuesday

1535

'wɛnzdi

Aug. Wednesday

1536

'θæ:zdi

Aug. Thursday

1537

'fraidi

Aug. Friday

1538

'satədi

Aug. Saturday

1539

'sʏndi

Aug. Sunday

1540

jɛ:

Aug. year

1541

'la:st 'jɛ:

Aug. last year

1542

'wɪntʏ

Aug. winter.

1543

sprɪŋ

Aug spring

1544

'sʏmʏ

Aug. summer

09/15 1545	09/15 1546
'ɔ:tɨm	'la:st wɨn
Ang. autumn	Ang last one